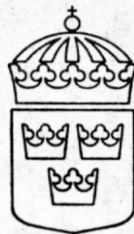


Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1990:73

Nr 73

**Överenskommelse med Finland om svensk export av sill-
fisk av arten *Clupea harengus* (ur tulltaxe nr HS 03.02,
03.03 och 03.04) till Finland.**

Stockholm den 17 och 18 maj 1990

Regeringen beslutade den 17 maj 1990 att ingå överenskommelsen ge-
nom skriftväxling. Överenskommelsen trädde i kraft den 18 maj 1990.

Utrikesdepartementet har äran meddela Finlands ambassad följande.

Den finska delegationen i Genève har i skrivelse till samtliga EFTA-delegationer den 4 april 1990 framhållit att genom vad som torde vara ett förbiseende omfattades inte sk fjärilsfiléer av det finska undantaget i artikel 4 i bilaga E till EFTA-konventionen. Finland har i den uppkomna situationen den 6 april 1990 i EFTA:s råd föreslagit att rådet skulle göra ett tolkningsuttalande enligt *bilaga 1* till denna note.

Med anledning av ovanstående hölls överläggningar i Helsingfors den 9 maj 1990, mellan företrädare för Sveriges och Finlands regeringar. Under överläggningarna enades parterna om att rekommendera att en svensk-finsk överenskommelse av innebörd som framgår av *bilaga 2* här till träffas angående svensk export av sillfisk till Finland.

Utrikesdepartementet föreslår att om förslaget i bilaga 2 är acceptabelt för Finlands regering så skall denna note och Finlands bekräftande svarsnote utgöra en överenskommelse mellan de två regeringarna och träda i kraft samtidigt med EFTA-rådets beslut nr 6 från den 14 juni 1989 samt gälla så länge som Finland upprätthåller gränsskydd för strömmingspositioner i nämnda artikel 4 i bilaga E till EFTA-konventionen.

Sverige kommer att i EFTA:s råd acceptera det finska tolkningsförslaget enligt bilaga 1 till denna note.

Utrikesdepartementet begagnar detta tillfälle att försäkra Finlands ambassad om sin utmärkta högaktning.

Stockholm den 17 maj 1990

Stämpel

5 april 1990

Rådets förslag till överenskommelse

Artikel 4 i bilaga E till konventionen

”Rådet enades om att i 1989 års Beslut nr 6 skulle termen ”filé” i artikel 4 i bilaga E till konventionen avse även filéer med två sammanhängande sidor, till exempel rygg eller buksidor.”

Svensk export av sillfisk av arten *Clupea harengus* (ur tulltaxenr HS 03.02, 03.03 och 03.04) till Finland

För att garantera att svenskfångad sillfisk av arten *Clupea harengus*, som inte har fiskats i Östersjön, behandlas som frihandelsvara, kan Finland kräva intyg om att denna ej är fiskad i Östersjön. I normalfallet skall sådant intyg utfärdas av exportören. Svenska myndigheter är beredda att tillmötesgå eventuella finska önskemål om kontroll av var ifrågavarande fisk har fångats i de undantagsfall, då särskild kontroll kan anses vara påkallad.

Med den svenska termen "strömning" avses vad gäller bilaga E i EFTA-konventionen sillfisk av arten *Clupea harengus* fångad i Östersjön.

Med Östersjön avses i förevarande text definitionen enligt konventionen rörande fisket och bevarandet av de levande tillgångarna i Östersjön och Bälten.

Helsingfors, den 9 maj 1990.

Stockholm den 18 maj 1990

Finlands ambassad har äran erkänna mottagandet av Utrikesdepartementets den 17 maj 1990 daterade note av följande innehåll:

”Utrikesdepartementet har äran meddela Finlands ambassad följande.

Den finska delegationen i Geneve har i skrivelse till samtliga EFTA-delegationer den 4 april 1990 framhållit att — — —

Sverige kommer att i EFTA:s råd acceptera det finska tolkningsförslaget enligt bilaga 1 till denna note.”

Ambassaden meddelar Utrikesdepartementet att förslaget i den ovan nämnda noten samt dess bilaga 2 är acceptabla för Finland.

Stämpel

